

公務出國或赴大陸地區報告(活動類別：領獎及考察)

日本 IDPA 國際先鋒設計大獎受獎暨日本 觀光市場參訪

服務機關：臺南市市場處

姓名職稱：王俊博處長、陳羿彰專員、郭峻宇專員、黃琰絢約用人員

派赴國家或大陸地區：日本

活動期間：113 年 7 月 18 日至 113 年 7 月 21 日

報告日期：113 年 10 月 04 日

目錄

壹、摘要.....	2
貳、活動人員名單	4
參、目的.....	4
肆、活動過程.....	6
一、活動內容詳述	7
二、活動照片	10
伍、心得.....	15
陸、建議.....	17
一、活動照片	18
柒、效益評估.....	21
捌、附錄.....	23
一、新聞露出	23

壹、摘要

臺南市市場處以「西市場及周邊街廓的整體改建計畫(Tainan West Market and Neighboring Area Redevelopment Project)」榮獲第 6 屆日本 IDPA Award 國際先鋒設計大獎(2024 Pioneer Award Prize From Architectural Design)，這項獎項由日本於 2018 年創立，致力於表彰全球在建築設計、室內設計及產品設計領域中具備創新與創造力的設計師與設計機構，推廣和傳播全球最前沿的設計文化和設計理念，加速設計相關產業全球化的永續發展的進程，實現全球各國的交流合作、協同發展、合作共贏的發展願景。

本屆「西市場及周邊街廓的整體改建計畫」能夠獲選，充分展現了本市在提升市場環境與設計上的努力。本計畫著重於西市場及其周邊街廓環境空間進行全面性改善和再開發，並展示了臺南市在公有市場整體改造方面的創新努力，不僅關注於市場功能性與美觀性的提升，還充分容納市場與周邊社區的整體協調發展，藉此為市場帶入更好的商業價值與社會效益。此外，這呈現了市場處在過去幾年積極推動市場空間改善等具體提升計畫，以創新的設計手法和符合在地需求的空間改造，讓市場變得更現代化且貼近民眾的生活。這些變革提升了市場的環境品質，更營造出具有臺南特色的氛圍，讓民眾能更享受市場的購物體驗。

2024年日本IDPA AWARD國際先鋒設計台灣作品

國際先鋒設計獎 | 建築設計 | 台南市市場處：Tainan West Market and Neighboring Area Redevelopment Project

得獎連結：<https://idpa-japan.com/tainan-west-market-and-neighboring-area-redevelopment-project/>



本次由市場處王俊博處長帶領三位同仁前往日本參加受獎，這次頒獎之行不僅是為了領取榮譽，更是一個寶貴的國際交流機會。王處長不僅分享了臺南的市場改造經驗，也積極向來自全球的獲獎設計師們推廣臺南的特色資源，介紹臺南的市場文化、傳統美食、旅遊景點等在地資源，讓更多國際人士認識到臺南市的文化底蘊和旅遊資源，希望藉由分享這些臺南特色，能夠吸引更多日本旅客及其他國際友人前來臺南觀光旅遊，進一步促進臺南的城市形象建設，為臺南帶來了更多向世界展示的機會。

此外，本次也到日本築地場外市場(Tsukiji Outer Market)和阿美橫丁(Ameyoko)參訪，體驗到當地獨特的市場文化。這兩個市場各具特色，展現了日本在市場設計上的創新和傳承，值得我們借鑑和參考。首先，築地市場區分為內市場及場外市場。內市場在 2018 年搬遷至豐洲市場(Toyosu Market)，它的設計強調了便利性，批發區域專門為魚類和海鮮拍賣設計，確保了交易的高效運作，市場內部的動線規劃合理，能夠有效分流人潮，避免擁擠的情況發生。築地場外市場是一個以新鮮海鮮和各式美食而聞名的市場，曾經是東京最著名的海鮮市場之一。目前場外市場仍然保留，成為遊客和當地居民的熱門購物和美食目的地。另一方面，阿美橫丁則展現了活潑和多元的市場文化。這裡的商店以小型家庭經營為主，展現了強烈的地方特色，並提供各式各樣的商品和美食。市場設計上，阿美橫丁採用開放式的街道布局，促進了商販與顧客之間的互動，形成了熱鬧的市集氛圍。在這樣的環境中，顧客可以隨意走動，品嚐小吃和探索各類商品。這種設計理念讓我們看到，在市場規劃中，如何營造社區氛圍、增進消費者體驗是非常重要的。

透過此次活動的國際交流平台，市場處不僅展示了市場改造的卓越成果，也展現了對提升城市國際化與多樣化的重視，進一步增強臺南在全球市場中的地位。未來，市場處希望能持續參加國際設計比賽和活動，拓展城市外交並深化文化交流。在推廣臺南獨特文化的同時，也希

望吸引更多國際設計師和機構參與臺南的城市建設，推動城市的可持續發展。這些努力不僅可以為市場設計帶來多樣性，也使臺南逐步成為充滿創意與活力的國際化都市。在持續推動創新空間設計與改造計畫下，讓臺南成為融合現代設計與傳統文化的範例，進一步促進國際交流與合作機會，吸引更多人才來到臺南，感受這座城市的獨特風采。

貳、活動人員名單

姓名	職稱	出國日期
王俊博	處長	113.07.18-113.07.21
陳羿彰	專員	113.07.18-113.07.21
郭峻宇	專員	113.07.18-113.07.21
黃琰綸	約用人員	113.07.18-113.07.21

參、目的

臺南市作為臺灣的文化首都，擁有豐厚的歷史底蘊，今年適逢「臺南400」活動，這座城市匯聚了臺灣許多具代表性的古蹟和文化資產，是旅客感受臺灣傳統文化的首選城市。臺南的文化活動全年無休，無論在任何季節前來，遊客都可以參加臺南多樣化的文化活動，體驗既傳統又充滿創意的文化氛圍。而臺南市與日本之間的交流關係深厚而長久，並且不僅限於官方互訪，還擴展至城市與民間層面的合作，進一步促進雙方文化的多元融合與互動。

此次，市場處代表於 113 年 7 月 18 日至 7 月 21 日出訪日本，領取日本 IDPA Award 國際先鋒設計大獎(2024 Pioneer Award Prize From Architectural Design)並參訪日本觀光市場。本次行程不僅是為了接受設計大獎的榮譽，也旨在探索和學習日本市場的設計特色，並藉由交流活動促進臺南市場的國際能見度。此外，本次公務參訪主要圍繞市集和市場

的考察，深入了解日本市場設計的精髓，汲取靈感，推動臺南市場的創新建設。這樣的交流機會使臺南市場能在提升自身特色的同時，為未來的發展注入更多國際元素，並進一步豐富臺南的觀光市場資源。

本次獲獎的西市場作為臺南市最具代表性的歷史市場之一，不僅是臺南重要的商業地標，更是一座見證城市變遷的歷史建築。西市場當初由日治時期的臺灣總督府建設，是臺灣少數保存至今的日式市場建築之一，歷經百年仍散發出古樸而獨特的魅力。本次以「西市場及周邊街廓的整體改建計畫(Tainan West Market and Neighboring Area Redevelopment Project)」獲獎，主要設計理念除了保護這座歷史悠久的市場，同時提升其功能性和吸引力，成為融合傳統與現代的多元市場空間。作為臺南市重要的歷史地標，西市場的改建工程包含多方面的提升和優化，力求在保護文化資產的基礎上，進一步加強其作為觀光景點的價值。

在改建過程中，首先對西市場進行了結構性的修繕，以確保建築的安全性和穩定性，並保留其獨特的日式建築風格。接著，重新規劃市場內部空間，以提升商家和顧客的購物體驗。此外，改建工程還增設了旅



客休憩區和清晰的導覽標示，使遊客能夠更方便地探索市場的每一個角落。而市場周邊的環境也拓展了行人空間並加以綠美化，使整體環境更加友善和舒適。通過這一系列的改造，西市場不僅保留了臺南傳統市場的特色，也展現出臺南致力於發展文化觀光的決心。這次改建工程成功地將西市場打造成一個能夠吸引本地居民和國際遊客的文化交流場所，促進了臺南市在地文化的傳承與國際交流。透過此次日本之行，市場處特別強調市場行銷推廣，期望吸引更多日本遊客來臺南體驗在地市場文化與特色。臺南市擁有諸多市場，這些市場不僅是生活必需場所，更是展示臺南特色的窗口，讓遊客體驗在地文化與生活方式。未來，市府將持續推動臺南的國際化發展，借助與日本等國家的交流機會，深化城市行銷與觀光形象，邀請各國旅客來臺南進行深度之旅，打造一個令人流連忘返的國際旅遊城市。

肆、活動過程

日期	時間	行程	備註
7/18 (四)	9:00-19:25 21:30-22:30	臺南➡桃園機場➡東京成田機場 東京成田機場➡利夫馬克斯飯店東京馬喰町店(Hotel Livemax Tokyo Bakurocho)	星宇 JX804
7/19 (五)	9:00-10:00 10:30-12:30 14:00-18:00 19:00-20:00	飯店➡Kanda Myoujin Hall 參觀 IDPA Award 會場得獎作品 參與 IDPA Award 頒獎典禮並領取國際先鋒設計大獎(2024 Pioneer Award Prize From Architectural Design) Kanda Myoujin Hall➡飯店	

7/20 (六)	9:00-10:00	飯店➡築地市場(Tsukiji Outer Market)	
	10:00-14:00	築地市場參訪	
	15:00-19:00	阿美橫丁(Ameyoko)參訪	
	20:00-21:00	阿美橫丁➡飯店	
7/21 (日)	10:00-13:30	飯店➡東京成田機場	星宇 JX803
	13:30-18:55	東京成田機場➡桃園機場	
	18:55-22:00	桃園機場➡臺南	

一、活動內容詳述

1. 日本 IDPA Award 國際先鋒設計大獎(2024 Pioneer Award Prize From Architectural Design)頒獎典禮

西市場的歷史承載了許多日本與臺灣之間的珍貴記憶與軌跡。臺南市西市場周邊街廓的整建改建工程由陳怡廷建築師事務所負責設計，並由陳怡廷建築師事務所代表本處報名參加日本 IDPA Award 國際先鋒設計大獎。作為市府代表，本次「西市場及周邊街廓的整體改建計畫(Tainan West Market and Neighboring Area Redevelopment Project)」獲獎深感榮幸。

在此設計案中，通過下沉式廣場的設計，將地標、可駐足的街道、有機小巷、特色建築及古蹟再生等多個零散空間進行有效串聯，形成一個核心廣場的主架構，並通過合理的動線規劃，促進空間的有機增生和改變。整合這片具有歷史意義的街區並非易事，既需復舊如新，又要豐富都市空間，並將這一歷史場域轉型為觀光產業，在承載歷史記憶的同時，也積極迎接時代的變遷與挑戰。

2. 築地場外市場(Tsukiji Outer Market)參訪

築地市場(Tsukiji Market)是過往位於日本東京都中央區築地的公設批發市場，曾為東京都 11 座中央批發市場之一，亦曾是全世界營運規模最大的魚市場，從 1935 年開設至 2018 年 10 月 6 日為止。除了批發市場區塊之外，旁側尚有規模龐大的傳統市場及商店街，稱為「場外市場」，與別稱為「場內市場」的批發市場本體相對。築地場內市場關閉後，拆除改建為停車場予 2020 年東京奧運使用，其功能由同步啟用之豐洲市場(Toyosu Market)繼承。場外市場則不受場內市場關閉影響，仍然設於原地。

築地場外市場不僅是當地居民的日常採購場所，也是外地遊客深入了解日本飲食文化的重要去處。最初是小商販為了販賣新鮮食材而聚集的地方。隨著時間的推移，這裡發展成為一個繁忙的商業區，擁有許多專賣海鮮、蔬果、肉類、調味料以及日式小吃的商店。場外市場的攤位多樣化，遊客可以在此購買新鮮的魚類、貝類、壽司、刺身、日式甜點和當地特色小吃，體驗正宗的日本美食。儘管內市場已經搬遷，場外市場依然保持著其獨特的魅力，越來越多的旅客到訪，成為東京的一個不可錯過的美食天堂。

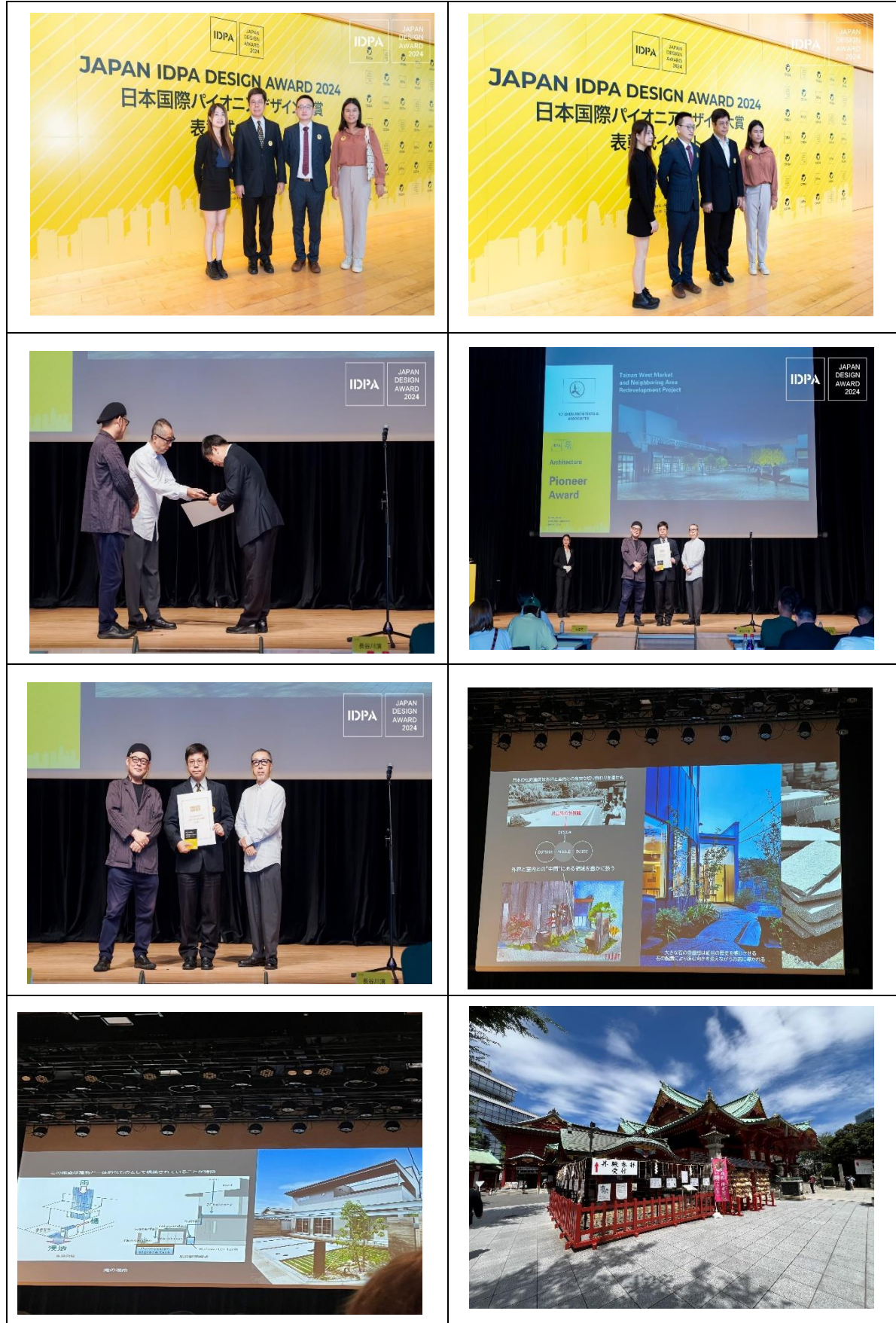
3. 阿美橫丁(Ameyoko)參訪

阿美橫丁位於「JR 上野站」與「JR 御徒町站」之間的一個熱鬧的市場街區，是全日本知名度與人氣首屈一指的商店街，以其多樣的商品、豐富的美食和活躍的氛圍而聞名，沿街兩側擠滿了各式各樣的商店，包括新鮮海鮮、乾貨、果蔬、衣物、化妝品等，顯示出濃厚的市集氛圍。這裡的商店大多以小型家庭經營為主，提供獨特的商品和價格實惠的選擇，吸引了眾多遊客和當地居民前來購

物。此外，街上有許多小吃攤和餐廳，提供日本傳統美食如壽司、串燒、拉麵、日式甜點等，讓遊客在購物的同時也能享受到美味的餐點。隨著時間的推移，阿美橫丁逐漸發展成為一個受歡迎的購物和美食目的地。

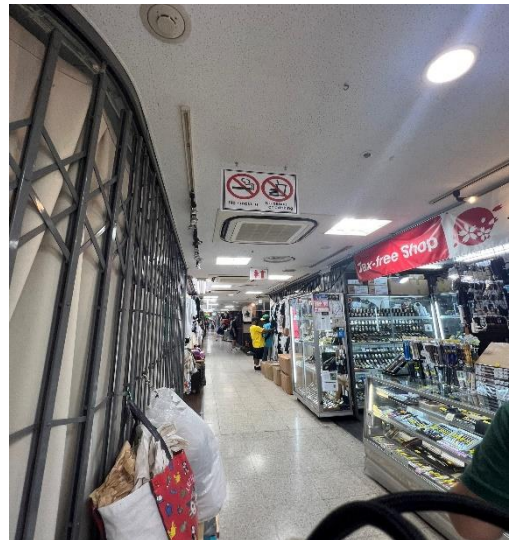
阿美橫丁的氛圍活潑熱鬧，常常會舉辦各種活動和慶典，吸引了大量遊客前來體驗，在這裡可以低價購入品質良好的商品或美食，優異的性價比是最大魅力。無論是購物、品嚐美食，還是感受當地文化，阿美橫丁都是一個不可錯過的東京熱點。

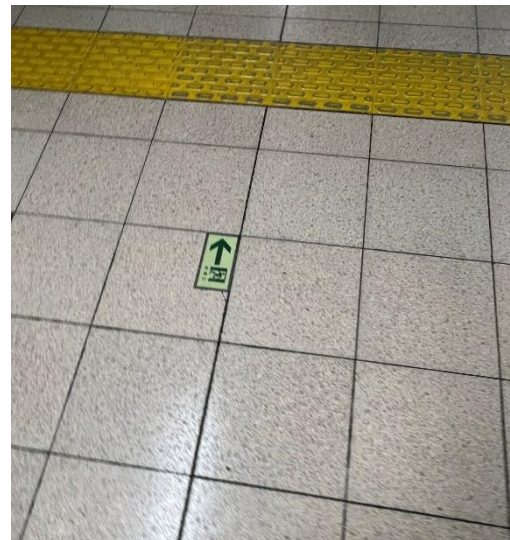
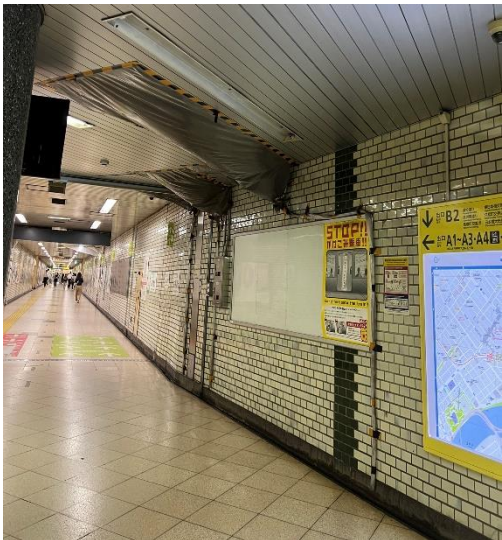
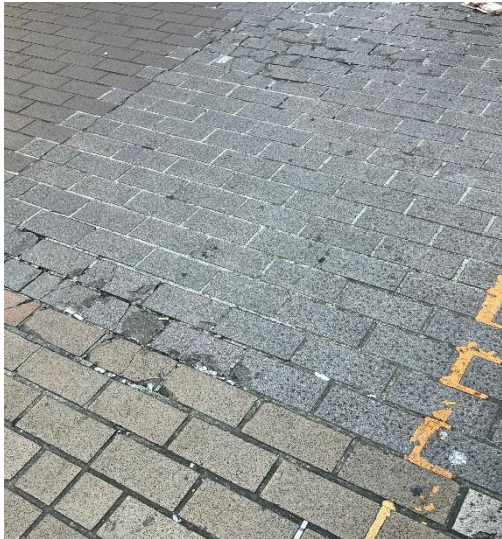
二、活動照片











伍、心得

本次出訪之主要目的為領取日本 IDPA Award 國際先鋒設計大獎暨日本觀光市場參訪，此次參賽類別眾多，諸如室內設計、建築設計、產品設計領域等，展現出最具創新和創造力的優秀設計師和設計機構，目標透過獎項推動和宣傳，促進全球最前沿的設計文化和設計理念的傳播，加速設計相關產業的全球發展，並實現全球各國之間的交流合作。

藉由國際平台，通過評審專家評選，表彰出設計中最獨特而創新的作品，讓優秀的設計師展示他們的作品並獲得肯定，促進不同國家和地區之間的交流具有重要意義。這不僅激勵設計師追求創新，還能促使設計理念交流與分享，從而推動整個行業的進步和提升。



「築地市場」曾是許多人來東京必訪的海鮮美食景點，至今在場外市場的區域仍有不少店家選擇留下，其中也不乏創業近百年的知名老店。築地場外市場的店家多從早上 6 點就開始進貨與鋪貨，但此時未必會提供販售與調理的服務，保險起見最好在早上 9 點過後至下午 2 點前到訪，以免太早到還得在現場乾等。另外，原則上每週三與週日、國定假日為共同休息日。

「上野」屬於東京的「下町」，主要景點為「阿美橫町」，聚集很多街頭美食、蔬果攤、乾貨、零食商家等，類似在地菜市場的概念；熱鬧好逛區集中在「JR 上野」及「大江戶線上野御徒町」和「東京 Metro 上野廣小路」之間。

築地市場與阿美橫丁主要販售之商品兩者大不同，築地市場偏向是海鮮市集、乾糧市集、熟食販售等眾多販賣食材魚貨批發，曾是最大魚貨市場之一；而阿美橫丁偏向是藥妝、電器等商店街的概念，到處是魄力滿滿的叫賣聲和搶購的人潮，讓整條商店街充滿了活力與朝氣，來到這裡只是隨便逛逛就能感受到東京下町的懷舊風情。

日本店家著重於商品擺設、標示明確價格，然後更著重於整體環境衛生，讓觀光客自然一看就想上門採購。走在日本街道上，是很舒服的感覺，就算是觀光市場、景點等，都是保持乾淨且明亮，如欲施工現場，亦沒有過多的吵雜喧鬧聲，甚至能看出日本人對於工程上的要求是有一定的一套標準跟流程規章。

此趟參訪時間雖然短暫，但讓人印象深刻，能到國外參訪各地區市集(商店街)，是非常有趣的事情，除了增廣見聞之外，還能瞭解其他國家在地文化、市集行銷、擺設、建置等，藉由參訪旅程學習新知讓人意猶未盡。

陸、建議

店鋪上對於排隊人潮也是相當友善，印象中且深刻的畫面是在艷陽高照漫長的排隊人群中，店家推著數台移動式水冷扇給排隊的人們降溫，不僅留下顧客又能讓顧客對於店家有加分的作用，因小小舉動留下顧客創造營收等行銷方式，對於店家真的是一舉兩得。

走在漫長的街道上，欣賞著每間店鋪的裝修特色、商品的擺設、面對客人的表情、各式各樣的招牌、指示指標等等，沒有誇張的大、更沒有凌亂感，整齊又有序。道路上也不會因為人孔蓋、水溝蓋等而導致路面不平穩還是積水卡垃圾。在地鐵中，也看到了他們是如何處理漏水方式，使用了最隨手可得的塑料來引接漏水至排水溝(圖一)。牆面上之消防栓亦是做嵌入式，不會因為突出或過多的消防管線而影響美觀，此方式既能保有美感又能讓人明確知悉這就是消防栓(圖二)。

可將日本優點及處理方式納入公有零售市場或夜市人潮內及其工程參考及其解決方式。



圖一



圖二

一、活動照片







柒、效益評估

本次「日本 IDPA 國際先鋒設計大獎受獎暨日本觀光市場參訪」行程獲益良多，茲將相關效益及未來展望臚列如下：

一、提升臺南市國際形象與知名度

IDPA Award 作為一項國際性設計獎項，吸引了來自世界各地的優秀設計師參與，這不僅能激發我國設計師的創新靈感，也能提高整體設計水準，推動設計產業的發展。而「西市場及周邊街廓的整體改建計畫(Tainan West Market and Neighboring Area Redevelopment Project)」的獲獎標誌著臺南市在設計領域的卓越成就，顯著提升了城市的國際形象與知名度。獲得此獎項不僅吸引媒體的關注，也讓國際設計界對臺南的文化與設計潛力有了更深刻的認識。未來，這將有助於吸引更多的國際旅客踏足臺南，進一步促進臺南的觀光發展。

二、促進文化與旅遊發展

作為文化首都，臺南擁有豐富的歷史資源和文化活動，獲獎將使更多國內外遊客對這座城市產生興趣。透過實地考察日本的市場文化與在地創新結合，可提供市場處結合臺南在地文化，推廣市場文化、特色美食和歷史古蹟，吸引更多國內外遊客前來觀光，提升城市競爭力。

三、提升市場設計理念

築地場外市場的設計理念是功能性、歷史文化、環保可持續性、社區互動以及多樣性與包容性的結合。這些理念共同促進了市場的活力，使其成為一個既具商業價值又富有文化底蘊的場所，吸引了來自世界各地的遊客，成為東京的重要地標之

一，這些都是值得臺南借鑒的方面。阿美橫丁則提供了另一種街區設計的範例，展示了如何結合文化、藝術與商業，創造出富有吸引力的社區空間。這些經驗將有助於提升臺南市場的設計理念，促進更好的市場環境。

目前，市場處刻正辦理南區灣裡市場及仁德區中洲市場興建市場工程，透過本次公務參訪行程吸收日本經驗，將朝提升市場的功能與服務品質，採用現代化的設計理念，提升市場的整體環境與服務品質。透過優化空間布局，設計便利的購物動線，使消費者能夠輕鬆找到所需商品。此外，市場內將引入多樣化的商品選擇，包括當地特色產品、新鮮農產品及地方小吃，滿足不同消費者的需求，吸引更多顧客前來。此舉不僅有助於提升市場功能，還將促進觀光、帶動經濟、加強社會文化交流，為臺南市的未來發展注入新的活力。

此外，配合臺南 400 系列的臺灣設計展的開展，將結合淺草、國華街商圈及周邊的公有零售市場，並與當地商圈相結合，打造具有在地商店街概念的獨特市場環境。這不僅能吸引更多遊客的目光，還能提升臺南的文化形象和品牌價值，促進觀光行銷。遊客在這些市場中可以體驗到地道的臺南文化，進一步加深對臺南的印象，增加他們的回訪意願。

捌、附錄

一、新聞露出

1. International Design Award

International Design Pioneer Award(<https://idpa-japan.com/tainan-west-market-and-neighboring-area-redevelopment-project/>)

2. 自由時報

臺南市定古蹟西市場周邊街廓 獲日本 IDPA 國際先鋒設計獎
(<https://news.ltn.com.tw/news/life/breakingnews/4742333>)

3. 聯合報

最美古蹟市場台南「西市場」 周邊街廓設計獲國際設計獎
(<https://udn.com/news/story/7326/8107713>)

4. Decotv

以身作先鋒，開拓美學新境界——2024 年日本 IDPA 國際先鋒設計精彩巨作(<https://decotv.com.tw/article-page3125>)